Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande

Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes

Band: 128 (2002)

Heft: 19: Travail + technique = (santé)

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

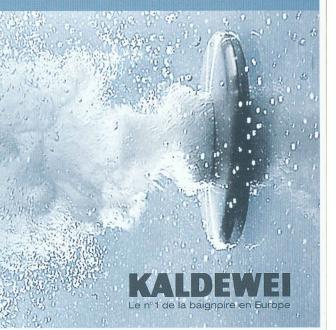
Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Le plaisir du bain pétillant. Le Whirl de Kaldewei - la force active de l'air et de l'eau.

Remise en forme et santé grâce au plaisir des tourbillons: les systèmes Whirl de la famille Vivo remplissent tous les souhaits de détente. Votre peau baigne dans l'énergie et stimule le corps entier. L'effet en profondeur des jets de massage apaise les courbatures et les maux de dos, raffermit le tissu conjonctif. Des millions de petites bulles d'air pétillantes stimulent les extrémités des fibres nerveuses - un plaisir actif du bain pour votre détente. Disponible dans tous les commerces spécialisés dans les installations sanitaires.

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG, CH-4612 Wangen b. Olten Tél. 062/205 21 00, fax 062/212 16 54, www.kaldewei.com



TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande

ISSN 0251-0979, Tirage REMP: 4265 ex.

Editeur: SEATU - Société des éditions des associations techniques universitaires

Organe des associations :

Est en outre représentée dans la SEATU : FAS Fédération des architectes suisses

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98, fax 021 693 20 84

Rédacteurs & rédactrice responsables :

Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ E-mail : fk@revue-traces.ch

Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

Secrétaire de rédaction E-mail: mh@revue-traces.ch

Rédactrice responsable de production E-mail: kf@revue-traces.ch

Jean-Claude Garcias, Paris Dominique Salathé, Bâle

Correspondants du secrétariat général de la sia : Charles Von Büren & Peter Schmid

autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Impression:

PCL, Rue de Genève 7, 1002 Lausanne Tél. 021 317 51 51, fax 021 320 59 50

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne Giorgio Pesce & Clara Batllori Vidal Monnerat

Images3. Chemin de Renens. CP. 1000 Lausanne 16

Régie des annonces :

Künzler-Bachmann AG inEDIT Publications SA 1025 Saint-Sulpice Tél. 021 695 95 95 9001 Saint-Gall Fax 021 695 95 50 Fax 071 226 92 93

Abonnement d'un an Numéros isolés

Abonnement, vente au numéro, adressage PCL Lausanne, M^{me} Pintos, 021 317 51 63

Changement d'adresse pour membres SIA :

des architectes : Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich

Paraît chez le même éditeur

Rédaction : Rüdigerstrasse 11, cp 630, 8021 Zurich Tél. 01 288 90 60, fax 01 288 90 70

Vente des normes et de la documentation :

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35



ASSOCIATION AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFL

a3e2pl@epfl.ch, http://a3e2pl.epfl.ch

usic

Schwarztorstrasse 26, Case postale 6922, 3001 Berne Tél. 031 382 23 22, fax 031 382 26 70

ETH Alumni

ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFZ

info@alumni.ethz.ch, www.alumni.ethz.ch